

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Московский государственный технологический университет "СТАНКИН"

(ФГБОУ ВО «МГТУ «СТАНКИН»)

Кафедра иностранных языков/ секция русского языка

Межкультурная коммуникация. Разнообразие национальных моделей поведения

Выполнили студенты
группы

АДБ-20-07

Кудымов Илья

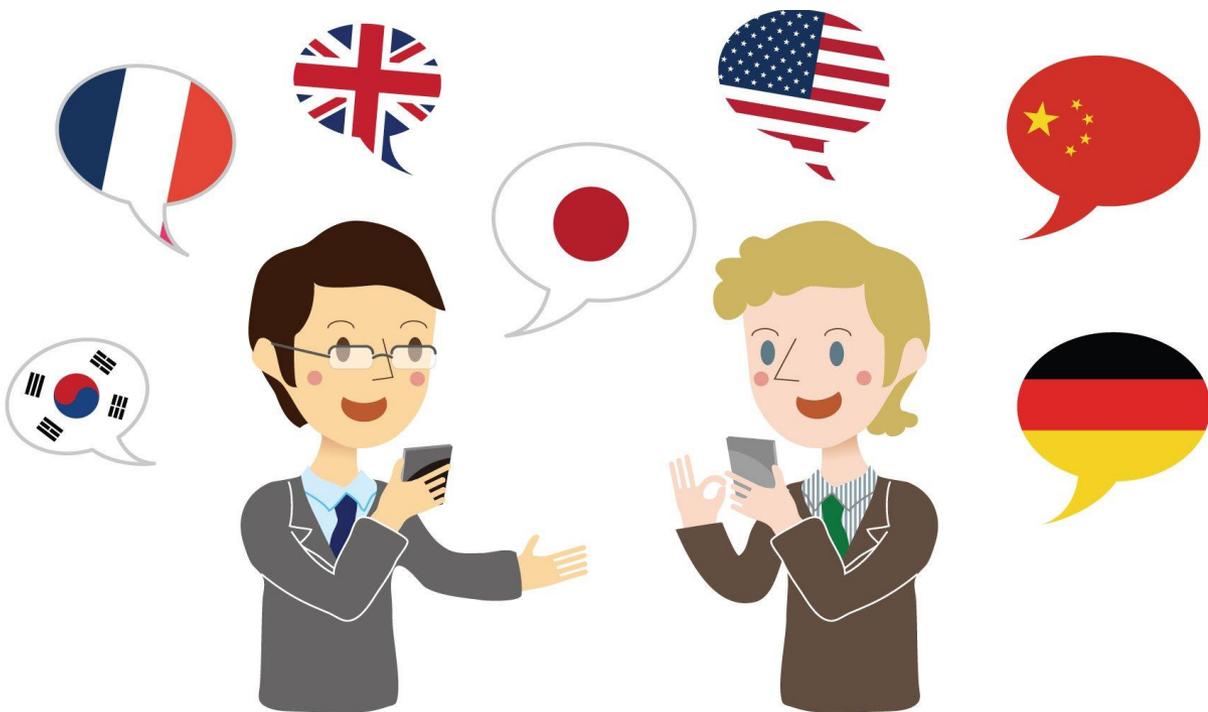
Никита Мельников

Влад Астафьев

г.Москва 2020

Глава I. Введение

Межкультурная коммуникация определяется как непосредственный обмен информацией между представителями разных культур.



для осуществления
поставленной цели, важны

следующие задачи:

1. Оказать помощь в
вопросах правильного
общения с
представителями других
культур.

2. Рассмотреть основные
теоретические положения
межкультурной
коммуникации как науки;



Определение межкультурной коммуникации и история ее развития

Межкультурная коммуникация (МКК) представляет собой особый раздел общей теории коммуникации, исследующий — в теоретическом и практическом отношении — коммуникативное взаимодействие представителей разных культур.

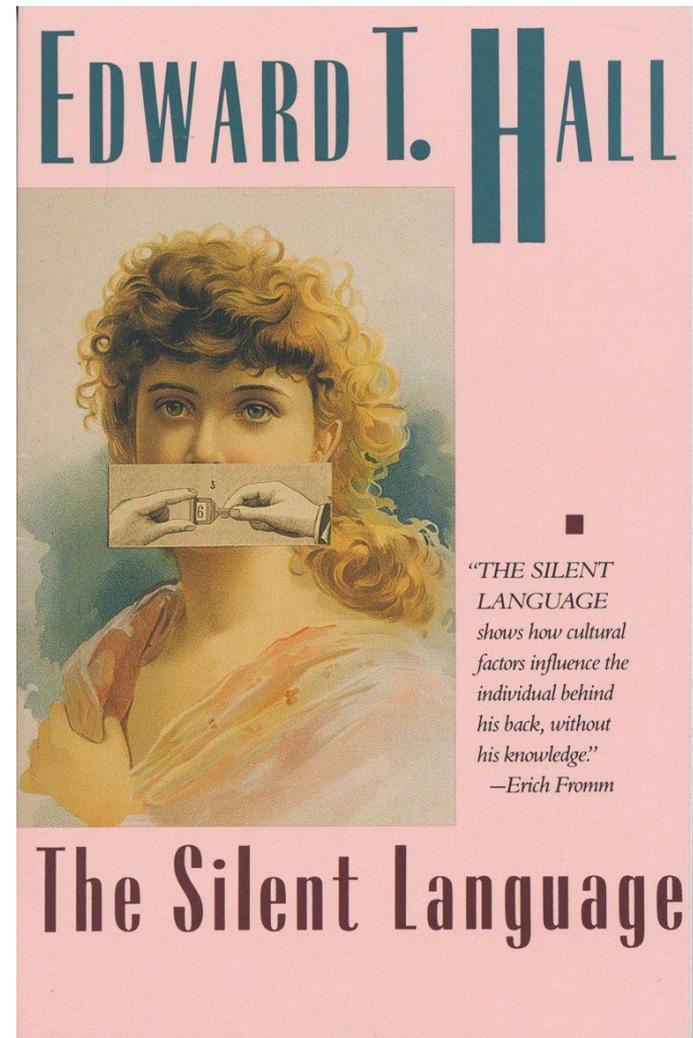
Профессиональный коммуникант, каковым является лингвист или специалист в области МКК, должен уметь управлять коммуникацией, должен уметь преодолевать различные коммуникативные барьеры.

История развития межкультурной коммуникации.

Начало непосредственным исследованиям межкультурной коммуникации было положено во второй половине XX в.

После выхода в свет в 1954 г. книги Э. Холла и Д. Трагера «Культура как коммуникация».

Здесь впервые использовалось понятие «межкультурная коммуникация».



История развития межкультурной коммуникации.



«Коммуникация — это культура, культура — это
коммуникация» © Эдвард Холл

История развития межкультурной коммуникации.

В 1960-х гг. межкультурная коммуникация обретает статус учебной дисциплины в университетах США.

В российской науке и системе образования о необходимости изучения межкультурной коммуникации начали говорить преподаватели иностранных языков.

Таким образом-курс теории межкультурной коммуникации, включённый в программу обучения российских вузов.



Межкультурное взаимопонимание



Н. И. Жинкин

Одно из желаний человека — быть понятым окружающими.

С. А. Сухих и В. В. Зеленская приводят данные, говорящие о том, что лишь **30 %** сообщаемой информации понимается, остальная часть теряется.

Парадокс языка, как средства выражения мысли, является разложение беспорядочного мышления на единицы.

Межкультурное взаимопонимание

Сегодня можно найти немало примеров того, как язык устанавливает границы, в которые укладывается наша мысль.

Scarf - платок, косынка, шарф, пионерский галстук, кашне.

Действие **Kneel** в англ. воспринимается как монолитное, в русском языке оно осмысливается как раздельнооформленное - становиться на колени.

Использование иностранных слов **не гарантирует** соответствующего склада мышления.

ПОМЕХИ



И.А. Фешкина отмечает, что коммуникативные проблемы возникают в связи с различиями в ментальности, поведении, восприятии и оценке реальной и воображаемой действительности представителей различных социоэтнических общностей.

Коммуникативные помехи

В. М. Шепель выделяет шесть основных барьеров:

- дискомфорт физической среды, в условиях которой воспринимается сообщение;
- инерция включенности слушателя;
- антипатия к чужим мыслям, стереотипы;
- языковой барьер;
- профессиональное неприятие — некомпетентное вторжение коммуникатора в сферу коммуниканта;
- неприятие имиджа коммуникатора;



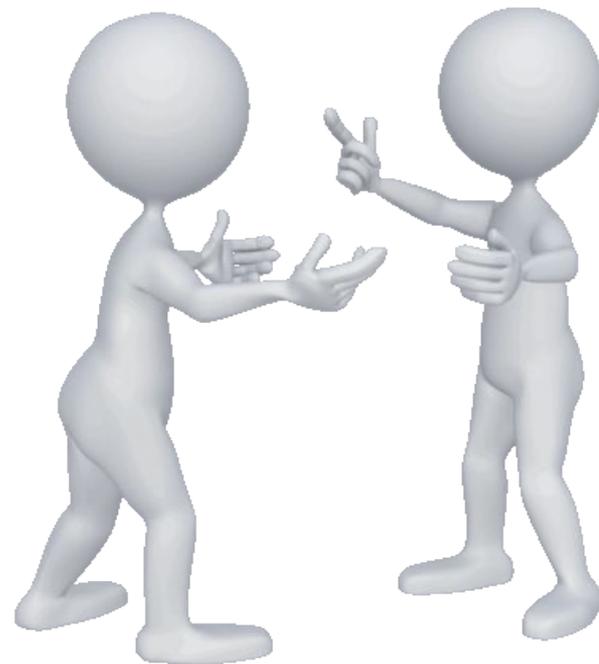
В. М. Шепель

Коммуникативные помехи

Невербальная коммуникация является одной из важных функций успешного общения партнеров в процессе межкультурной коммуникации.

Американцы считают в Европе бесцеремонными из-за того, что они громко разговаривают.

Европейцы часто жалуются на русских, что они слушают собеседника с равнодушием.



Межкультурная трансформация языковой личности.

Выделяют четыре стадии трансформации языковой личности или адаптации к чужой культуре:



— гражданин —

Глава II. Разнообразии национальных моделей поведения.

Национальные модели общения, поведения и этикетности.



Преодоление языкового барьера **недостаточно** для обеспечения эффективности общения между представителями разных культур.

Национальные модели общения, поведения и этикетности.

Одной из особенностей речевой коммуникации, выражающих ее нормативную природу, заметил В. М. Соковнин, является широкое распространение различных социальных ограничений, запретов.



В. М. Соковнин

Национальные модели общения, поведения и этикетности.

По мнению Д. Мацумото, «личные потребности и цели берут превосходство над нуждами других людей».

По мнению Т.Г. Грушевицкой, немецкая культура относится к низкоконтекстуальным культурам.



Д. Мацумото



Т.Г. Грушевицкая

Пути оптимизации межкультурного общения.

В настоящее время большинство ученых сходятся во мнении, что будучи достаточно коммуникабельным человеком, бывает сложно добиться свободного общения с иноязычным собеседником.

По словам С. Г. Тер-Минасовой, «самые очевидные примеры столкновений культур дает реальное общение с иностранцами, как в их стране, так и в своей родной.



Пути оптимизации межкультурного общения.

Выделяют следующие виды коммуникативных барьеров, возникающих в процессе межкультурного взаимодействия:

- языковые барьеры;
- барьеры в невербальной коммуникации;
- стереотипы как барьеры в межкультурных взаимодействиях;
- различия в ценностных ориентациях.



Пути оптимизации межкультурного общения.

Выделить следующие условия успешной межкультурной коммуникации:

- наличие интенции
- желания передать сообщение;
- открытость к познанию чужой культуры и восприятию психологических, социальных и прочих межкультурных различий;
- умение разграничивать коллективное и индивидуальное в поведении представителей других культур;
- способность преодолевать стереотипы;
- владение набором коммуникативных средств и их правильный выбор в зависимости от ситуации общения (тон, стиль, стратегии, речевые, жанры, тематика и т. д.);
- соблюдение логики дискурса;
- соблюдение этикетных норм.

Заключение

В ходе изучения психолого-педагогической литературы по проблеме исследования мы пришли к выводу, что с повышением интереса к языкам и культуре разных народов, межкультурное общение занимает одну из главных позиций в жизни человека. Мы считаем, что необходимо знакомиться с культурой народа в процессе изучения иностранного языка.





Спасибо за внимание!